

(J) Nganasan Idol (1/2) [15 Points]

Nganasan is a Uralic language spoken by the Nganasan people. Traditionally they have been the northernmost people in Eurasia, living in the Taimyr Peninsula in Russia. Today approximately 470 Nganasan people live there, about 50 of whom speak the language.

Below are some Nganasan words written in a phonetic transcription, with their English translations given in alphabetical order. Note that **ð** = *th* as in *this*, **d'** ≈ *j* as in *judge*, **j** = *y* as in *yes*; **č**, **ń**, **ŋ**, and **??** are consonants; **ə**, **ü**, and **i** are vowels. Traditional Nganasan mythology includes several **ŋua?** or gods, such as **bəndubtua ŋua?** and **nilitiə ŋua?**. The Nganasan people made small wooden idols (religious statues), some of which would be kept in family homes, and offered them gifts to help please the gods.

- | | |
|------------------------|------------------------------------|
| 1. bad'ačimi | A. <i>airplane</i> |
| 2. bad'a?bəbə | B. <i>boat</i> |
| 3. čimi? | C. <i>branches</i> |
| 4. d'üðübad'a? | D. <i>churches</i> |
| 5. d'üəbəbə | E. <i>earring</i> |
| 6. d'ütü | F. <i>fire</i> |
| 7. huaad'ütü? | G. <i>gunpowder sack</i> |
| 8. kojkə? | H. <i>hand</i> |
| 9. kojkü?maðə? | I. <i>hook</i> |
| 10. koubasa | J. <i>idols</i> |
| 11. maðə? | K. <i>purse</i> |
| 12. ŋənduj | L. <i>rings (for your fingers)</i> |
| 13. təriəŋənduj | M. <i>steamboats</i> |
| 14. tuj | N. <i>teeth</i> |
| 15. tuubitiðə? | O. <i>tents</i> |
| 16. tuuŋəntu? | P. <i>weapons</i> |

J1. Determine the correct correspondences. Write one letter (A-P) per box:

- | | | | | | | | |
|-------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 1. <input type="text"/> | 2. <input type="text"/> | 3. <input type="text"/> | 4. <input type="text"/> | 5. <input type="text"/> | 6. <input type="text"/> | 7. <input type="text"/> | 8. <input type="text"/> |
| 9. <input type="text"/> | 10. <input type="text"/> | 11. <input type="text"/> | 12. <input type="text"/> | 13. <input type="text"/> | 14. <input type="text"/> | 15. <input type="text"/> | 16. <input type="text"/> |



(J) Nganasan Idol (2/2)

J2. Translate into English:

17. bəbə?

18. kojkə

19. kou?

J3. Translate into Nganasan:

20. boats

21. (*piece of*) metal

J4. Suggest a Nganasan translation of the phrase *forest fire*:

